

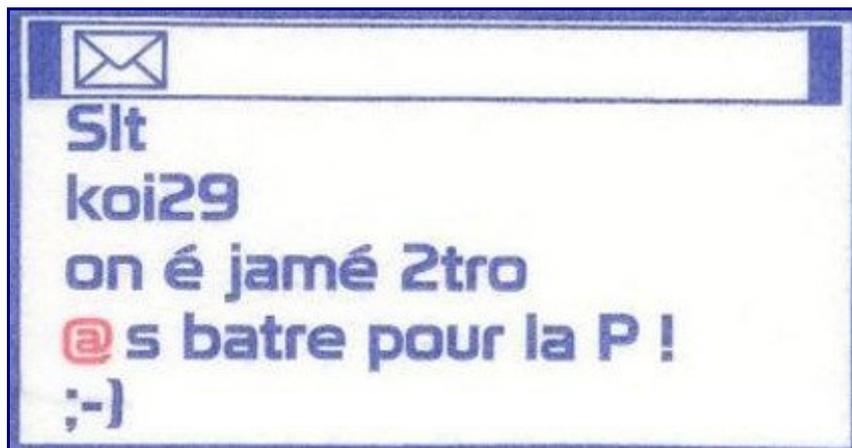
Orthographe : revue de presse
Du 1^{er} au 31 aout 2010
Par C.M.

- [Article de blog sur la certification Voltaire](#) (p. 2-6).
- [Variabilité de l'orthographe du vietnamien](#) (p. 7).
- [Standardisation de l'écriture du tamazight](#) (p. 8).
- [Entrevue avec Chantal Contant](#) (p. 9-10).
- [Reprise de la même information](#) (p. 11).

Une AOC pour l'orthographe

L'hérétique - Blogueur associé | Jeudi 5 Août 2010 à 05:01 | Lu 5897 fois

L'Hérétique a découvert la certification Voltaire, qui atteste du bon niveau d'orthographe de ses détenteurs. Une information qui le laisse sceptique...



[\(wikimedia commons - frankoeur\)](#)

On certifieait conforme les appellations, jusque là, en France, pour de nombreux produits du terroir. La nouveauté, désormais, c'est la certification de l'orthographe !

Des entreprises, des universités publiques et privées, des chambres de commerce et des instituts de formation (et même un [cabinet d'orthodontie](#) ! Mais pourquoi, au fait ???) se sont associés, en France et en Belgique pour soutenir la [certification Voltaire](#). Tout le monde connaît le TOEFL, en anglais, assurant la bonne maîtrise de cette langue. Eh bien désormais, faites figurer sur votre CV la certification Voltaire, assurant vos qualités rédactionnelles et orthographiques.

La certification est constituée pour environ 65% de règles grammaticales, 15% de règles sémantiques, 15% de règles lexicales, et pour 5% de règles syntaxiques. À quelques exceptions près, elle s'attache aux difficultés pas ou mal gérées par les correcteurs orthographiques.

Une équipe d'experts a élaboré les règles sur lesquelles fonctionnent les règles. On trouve en son sein Bruno Dewaele, agrégé de lettres modernes et champion du monde d'orthographe en titre.

L'examen comprend aussi une petite dictée de quelques lignes (seulement ???). Le score de la Certification Voltaire est compris entre 0 et 1000 points. Les scores obtenus permettent d'appréhender quelles aptitudes sont acquises.

À titre de référence, un score de 300 points qualifiera un candidat qui n'aura pas de difficultés majeures à rédiger un texte simple ; un score de 500 points qualifiera un candidat qui connaît et applique les règles de l'orthographe d'un français courant ; le candidat qui aura obtenu 700 points disposera d'une très bonne maîtrise des règles orthographiques, des exceptions, des nuances grammaticales ; il est un référent en matière d'orthographe dans les écrits professionnels et pourra utilement relire ceux de ses collègues qui ont un doute ; avec 900 points, le candidat est un expert !



Pas mal non ?

Sur le marché de l'emploi, ça ne rigole plus : les DRH en ont ras la casquette des tocards incapables d'écrire plus de trois lignes sans les truffer de fautes ! Du coup, [l'orthographe est devenue un critère de recrutement](#) parce qu'elle apparaît comme un gage de rigueur.

Pour le compte, je regrette de ne pas trouver dans la liste quelques institutions prestigieuses, comme la Sorbonne ; elles ratent le coche sur ce coup-là.

Bref, [j'ai intérêt à m'entraîner](#), moi, si je veux décrocher un titre.

P.S : Merci à [mipmip](#) pour l'information d'origine !
[Retrouvez les articles de l'Hérétique sur ton blog](#)

Commentaires

1.Posté par Benoit Mercier le 05/08/2010 07:52

Personnellement, je ne trouve pas ça forcément idiot en soi. Quand je vois les mails internes qui circulent, notamment ceux émanant de la direction, j'ai des frissons dans le dos.

Ce que je ne trouve pas normal, c'est que l'orthographe soit devenu un argument de recrutement, car on ne veut plus de "tocards" à l'écrit. Et le pire, c'est que ce ne sont pas les plus bas sur l'échelle sociale qui font le plus de fautes... Le syndrome "Jean-Claude Convent" (du nom du commercial inculte de la série Caméra Café) touche toutes les couches de la hiérarchie...

<http://chronique-du-midi.blogspot.com/>

2.Posté par Néo Résistant le 05/08/2010 08:17

@ 1.Posté par Benoit Mercier

Ce n'est effectivement pas une mauvaise chose, mais comme d'habitude on ne s'attaque pas aux racines du mal !

Les causes ?

L'enseignement de l'orthographe a-il été modernisé ou bâclé ?

Dans le monde actuel, il faut faire très vite, ce qui a même amené des styles raccourcis du genre SMS qui créent de mauvaises habitudes.

Les publicités en déformant certains mots créent des confusions chez ceux qui maîtrisent déjà assez mal la manière d'écrire les mots.

Faut-il y voir aussi l'influence de ce diction : "l'orthographe est la science des ânes " ?

Il me semble en effet plutôt logique qu'il y ait une réaction pour rectifier cette dérive, mais c'est aux causes qu'il faut surtout s'attaquer !

<http://www.everyoneweb.fr/marredelagauchecaviar/>

3.Posté par Bernard Gensane le 05/08/2010 10:17

On se moque, on se moque :

"L'Hérétique a découvert la certification Voltaire, qui atteste du bon niveau d'orthographe de ses détenteurs. Une information qui le laisse sceptique..."

Attester est transitif...

<http://blogbernardgensane.blogs.nouvelobs.com/>

4. Posté par César Borgia le 05/08/2010 10:38

@Bernard

Ahem. Transitif, personne ne le conteste. Transitif direct, voulez-vous dire, je subodore ?
Désolé, mais je suis formel. Regardez dans le Petit Robert, les deux constructions existent, même si je vous concède que la construction directe est plus fréquente que la construction indirecte, plus moderne.

<http://heresie.hautetfort.com/>

5. Posté par Gilles Poulet le 05/08/2010 10:38

pour néo résistant:

"en effet"???!!!

il y a pourtant des correcteurs d'orthographe sur les ordinateurs. Non?

Cela dit, la maîtrise d'une langue et donc des concepts qu'elle véhicule passe par une bonne maîtrise de l'orthographe, qui dit beaucoup sur l'étymologie et donc favorise la compréhension, et par une syntaxe correcte - entre autre une ponctuation ad hoc. "Ce que l'on conçoit bien s'énonce clairement et les mots pour le dire arrivent aisément".

Bof! il est vrai que maintenant on parle "globish", ce sabir anglo-saxon.

6. Posté par Bernard Gensane le 05/08/2010 10:57

On ne va pas passer la nuit la dessus, mais attester est transitif depuis 1200. Ce qui est intéressant, c'est qu'il y a une forte tendance dans les médias, depuis quelques années, à utiliser le verbe attester, qui est assez soutenu, à la place de "témoigner de", qui fait décidément trop peuple pour ce beau monde. Ce même beau monde est victime de la contiguïté des deux verbes et construit attester comme témoigner.

Je n'ai pas le Petit Robert sous la main, mais sa politique, qui est aussi valable qu'une autre, est de prendre en compte l'évolution de la langue, y compris lorsque l'usage, qui vient le plus souvent du haut, suscite des changements qui n'apportent rien. Comme disait l'autre, on peut violer la langue à condition de lui faire un enfant. Ce qui n'est absolument pas le cas ici.

<http://blogbernardgensane.blogs.nouvelobs.com/>

7. Posté par Jean Roche le 05/08/2010 11:02

On remarque, comme bien souvent, un décalage entre le chapeau ajouté par marianne2 et le ton de l'article, pas si sceptique que ça.

Bon, il faut quand même admettre que le français est plombé par son orthographe (comme par exemple l'allemand par sa syntaxe non moins extravagante, et la question de la simplification se pose aussi) et qu'on a de moins en moins le temps de consentir les efforts nécessaires, c'est triste mais c'est ainsi. Enfin, un peu de résistance, même désespérée à long terme, a sa valeur. Beaucoup de choses dépendent de la résistance et de la continuité d'une langue.

<http://pagesperso-orange.fr/daruc/>

8. Posté par ~ Causabon ~ le 05/08/2010 11:01

A chaque SMS envoyé je propose une surtaxe de l'opérateur ou un plantage de l'ordinateur

9. Posté par mais non Fainéant Enseignant le 05/08/2010 11:11

1) quelqu'un a dit un jour "casse toi pauvre con !"

2) un ministre (soit disant...) de l'éducation nationale, agrégé de lettre de surcroît, était invité sur un plateau télé. La journaliste lui a demandé de conjuguer un verbe au passé antérieur...et le ministre de l'époque n'a pas su répondre correctement....

Quant à la question fort simple (niveau CM2) de la règle de 3....je préfère ne pas commenter...

A voir sur :

http://www.dailymotion.com/video/x713ma_darcos-sur-canal-le-passe-anterieur_news

Ces 2 personnages bénéficieront-ils de la certification Voltaire ?

Si tel est le cas...on pourra alors constater tristement "que tout fout le camp..."

10.Posté par Bernard Gensane le 05/08/2010 12:45

A Jean Roche,

Ce qui est marrant avec l'orthographe texto, c'est qu'elle n'est pas simple et complètement arbitraire. Ecrire quoi est largement aussi compliqué que quoi. Mais quoi s'écrit de la sorte pour des raisons historiques. Simplifier, comme le font les étatsuniens par rapport aux Grands-Bretons (u pour you, color pour colour) c'est se couper de l'histoire, ce qui n'est pas bien grave pour un pays de plus en plus composé de peuples et d'ethnies qui n'ont pas d'histoire commune. Bref, connaître l'histoire de la langue française telle qu'elle nous est parvenue, c'est connaître un pan de l'histoire de France.

<http://blogbernardgensane.blogs.nouvelobs.com/>

11.Posté par Jean Roche le 05/08/2010 13:28

A Bernard Gensane :rnFranchement, est-ce que l'espagnol a perdu quelque chose en transcrivant phonétiquement "football" en "futbol" ? Je veux bien concéder que savoir (par les "th" et "ph"... pas infailibles d'ailleurs puisque "nénuphar" est persan) qu'un mot vient du grec, ça a parfois (parfois !) un intérêt, mais est-ce que ça compense les inconvénients ?

<http://pagesperso-orange.fr/daruc/>

12.Posté par Max ANGEL le 05/08/2010 13:42

L'orthographe, (c'est ainsi que devraient s'exprimer les puristes) a été figée avec Voltaire. Avant, on s'en moque un peu. Même des écrivains aussi remarquables que Montaigne, Racine ou Molière possèdent une orthographe approximative. On peut même dire qu'ils sont de piteux orthographes. Un historien peut virer historiographe lorsqu'il se lance dans une historiographie.

Un géographe est un spécialiste de la géographie.

Alors, les défenseurs purs et durs de l'orthographe, pourriez-vous m'expliquer par quel miracle vous osez commettre une telle faute de français au nom du bon français ?

De là à écrire n'importe comment, il y a un monde.

Mais ce qui importe le plus, c'est quand même d'exprimer des idées claires, des propos intéressants et un ressenti émouvant." L'orthographe", c'est souvent encore "la science des imbéciles", des Bouvard et Pécuchet, et cela commence par cette fâcheuse confusion entre orthographe et orthographe.

Pouète, pouète, à vos vers et levez-les bien haut !

<http://maxangel.over-blog.com>

13.Posté par Michael Specht le 05/08/2010 14:32

Hum... chez les recruteurs et DRH je rencontre également une faiblesse certaine en orthographe. Au point qu'une lettre de motivation écrite sans fautes sera parfois jetée à la poubelle, car jugée outrancière à l'égard du recruteur. Il existe une sorte de juste milieu orthographique dans les entreprises, gare à celui qui sort de la norme. Trop de fautes permet de se moquer du candidat, pas de faute du tout est jugé insolent. Le candidat apparaît idéal quand il ponctue de quelques fautes, suffisamment pour que le recruteur (ou DRH) se sente complice...

14.Posté par ... Kiosk le 05/08/2010 14:35

Une sélection par l'orthographe ne serait pas plus débile que la sélection par les maths (qu'il faudrait d'ailleurs écrire "les math.") lors de certains examens, dans des filières où savoir écrire est plus utile que savoir factoriser un nombre ou calculer la dérivée d'une fonction.

<http://kiosque.fr.cr/>

15.Posté par mais non Fainéant Enseignant le 05/08/2010 16:35

message @ post 13

Votre message précédent, dénué de toute faute orthographique, me laisse donc croire que vous êtes vous même insolent !

16.Posté par Philippe Leclercq le 06/08/2010 09:22

Euh... C'est une plaisanterie, la "certification Voltaire" ?

Tout d'abord, c'est un QCM, dont chacun sait qu'il est la forme de "contrôle" des connaissances réservée aux indigents de l'intellect.

Et le niveau des questions posées ne saurait dérouter qu'un cancre ayant échoué à l'épreuve du Certificat d'Etudes Primaires.

Ah ! C'est payant ? Je comprends mieux...

<http://blog.campusliber.fr>

17.Posté par Fred Amethyste le 07/08/2010 11:04

A philou: oui c'est payant et alors? l'argument consiste en quoi au juste? Personne n'a non plus prétendu que le but est de devenir finaliste au "Dico d'or".

Sinon concernant l'article voici mon modeste point de vue qui va me rendre célèbre dans tout l'univers!!!!

Je travaille en entreprise dans une société informatique où l'essentiel de nos employés sont des ingénieurs.

Le gros du travail d'un ingénieur est d'écrire, du code certes, mais aussi de la documentation, des commentaires, des noms de méthode et de classe et faire des présentations Powerpoint devant nos clients ou dans des conférences, rédiger des articles, des blogs, des doc internes...

Et voyez vous lorsque dès le premier slide (oui je slide) on a déjà 3 fautes de frappe, et 2 de grammaire, c'est la crédibilité de l'entreprise qui s'envole.

Oui on pourra très bien dire "puisque c'est difficile, abrogeons", excusez moi, "simplifions l'orthographe et la grammaire", c'est je crois le terme consacré par mon ami la com.

On pourra même ajouter que "en quoi le fait d'avoir une mauvaise orthographe est t'il un gage de compétence"?

En soi en rien, mais je vous propose de regarder plus loin que le bout du nez qui décore nos visages. Je suis une personne qui doit lutter contre ses fautes d'orthographe et qui hésite en permanence sur les règles de grammaire.

Sans prétendre que la prose que je rédige en ce moment même soi irréprochable, honnêtement je ne crois pas faire honte.

Alors pourquoi je me donne du mal à me relire et réfléchir 5 minutes à ce que j'écris? Parce que mon métier exige de la rigueur. Cette rigueur je la travaille tous les jours à la dure.

Et c'est devenu un réflexe d'essayer d'être précis et irréprochable dans les textes que j'inflige aux autres. Et en ce sens la qualité du texte d'un CV est un critère indirect tout à fait pertinent.

Je ne dis pas qu'un code de qualité se mesure à l'aune des fautes d'orthographe qui se glissent dans les commentaires, je dis juste que **par expérience AUCUN** des développeurs que j'ai pu connaître et qui pondait du code mal propre et pas soigné n'était un bon développeur.

Je ne parle pas de condition suffisante, mais bien de condition nécessaire. On appelle cela "professionnalisme".

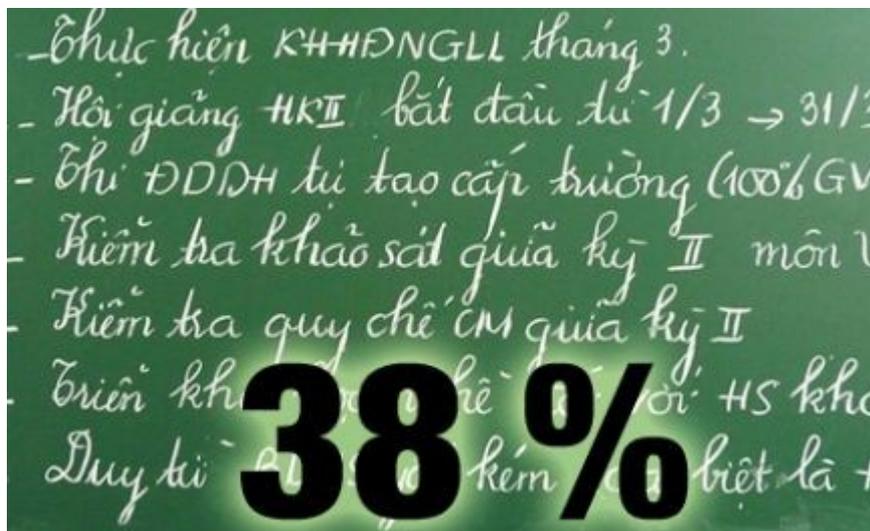
Oui, il est enthousiasmant et générateur d'estime de soi de réussir quelque chose. Et être professionnel fait partie de ces choses.

Et puis il y a le respect de soi et des autres. Je suis peut être vieux jeu, mais j'affirme que l'univers n'est pas limité par le volume occupé par moi même. Alors il ne me semble en rien déshonorant d'essayer de ne pas infliger à la face du monde le fardeau de mon ridicule.

merci à ceux qui m'ont lu et vont compléter ou contester...

VIETNAM • Fautes d'orthographe à gogo

06.08.2010



© Droits réservés

Selon une étude de l'Institut des technologies de l'information de l'université nationale du Vietnam (à Hanoi), les textes vietnamiens, notamment administratifs et journalistiques, comportent en moyenne 8 % de fautes d'orthographe. Les documents du ministère de la Santé atteignent même le record de 38 % de coquilles, suivis de près par ceux de l'Institut vietnamien de l'énergie atomique et leurs 31 % de mots mal orthographiés, note le journal [Thanh Niên](#). Ces six derniers mois, l'équipe menée par le professeur Nguyen Ai Viet a examiné plus de 67 000 textes émanant de 177 sources différentes. Le Pr Viet envisage d'organiser une campagne destinée à combattre les fautes d'orthographe. "Les textes, journaux et livres comprenant de telles erreurs déforment la langue vietnamienne dans la tête des plus jeunes générations", prévient le chercheur.

http://www.tsa-algerie.com/divers/le-hca-veut-une-standardisation-de-l-ecriture-amazighe_11897.html

TAMAZIGHT

Le HCA veut une standardisation de l'écriture amazighe

imene brahimi

Le Haut-Commissariat à l'amazighité (HCA) organise, du 20 au 23 septembre prochain à Boumerdes, un colloque international sur la standardisation de l'écriture amazighe ». L'un des objectifs de la rencontre est de « fixer les règles orthographiques de tamazight à base latine, afin de « renforcer l'unité d'écriture, d'uniformiser les usages et trancher un certain nombre de questions qui y sont liées et qui restent en suspens », a indiqué le HCA dans un appel à participation.

Une graphie codifiée et une orthographe normée de Tamazight gagneraient « à être réalisées dans un cadre académique à, partir des pratiques sur le terrain. », selon cette institution rattachée à la présidence de la République.

La rencontre de Boumerdès se veut « un moyen institutionnel et officiel de réflexion et de débat à tous les spécialistes universitaires et praticiens de la langue tamazight. » Le HCA compte sortir avec un projet de publication d'un manuel référentiel faisant autorité, fixant les règles de l'écriture de tamazight, destiné à l'ensemble des utilisateurs.»

17/08/2010 à 21:19

Ognon et iglou font du chemin

Sébastien Ménard
Journal de Montréal
19/08/2010 04h22



Ceux qui doutent encore de la nouvelle orthographe, avec ses ognons et ses iglous, devraient peut-être commencer à s'y habituer. Même Microsoft s'intéresse désormais à la liste des mots modifiés par cette façon «moderne» d'écrire la langue française.

La spécialiste québécoise de cette question, Chantal Contant, a confié au *Journal* avoir «conclu une entente» avec le géant de l'informatique pour lui fournir une «liste électronique de tous les mots touchés par les rectifications de l'orthographe.»

Plus de 5 000 mots sont ainsi modifiés.

«Je ne veux pas prétendre qu'ils vont faire telle ou telle chose avec la liste, insiste la linguiste, qui est chargée de cours à l'UQAM. Mais ça nous dit qu'ils sont intéressés à regarder de près les mots touchés.»

L'intérêt manifesté par Microsoft, qui pourrait ainsi donner plus de place à la nouvelle orthographe dans sa suite Office, n'est pas unique.

Depuis le début de l'année, l'éditeur de dictionnaires Hachette, l'Académie française, l'Office québécois de la langue française et le Bureau de la traduction du gouvernement du Canada ont tous mis la main sur cette liste, affirme Chantal Contant.

L'experte dit avoir discuté avec l'équipe des dictionnaires Robert et raconte qu'elle s'entretiendra bientôt avec le directeur éditorial du *Petit Larousse*, afin de le sensibiliser à la nouvelle orthographe.

«Les gens ne voient plus ça comme quelque chose de marginal, ils voient ça comme un signe de régularisation», analyse l'auteure du *Grand vadémécum de l'orthographe moderne recommandée*.

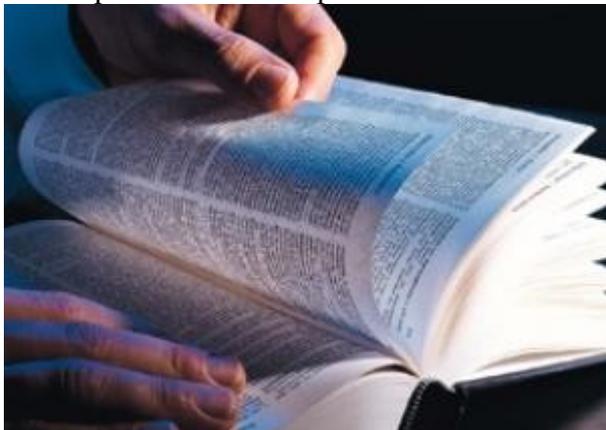
Accepté dans les examens du ministère

Comme l'avait révélé le *Journal*, les élèves qui ont utilisé la nouvelle orthographe dans les examens du ministère, en juin dernier, n'ont pas été pénalisés, souligne Chantal Contant. «Ce n'est pas une tendance à écrire n'importe comment, martèle-t-elle. C'est une tendance à écrire de manière plus régulière.»

Des magazines québécois ont aussi commencé à utiliser cette orthographe rectifiée, ajoute Mme Contant. Même la revue de l'Association des enseignants du primaire a décidé de s'y conformer, souligne-t-elle. «C'est quand même très significatif», lance l'experte.

La nouvelle orthographe suscite de l'intérêt

Publié par Julie Héroux pour CorusNouvelles le jeudi 19 août 2010 à 06 h 26.



(Corus Nouvelles) La nouvelle orthographe semble en voie d'obtenir une certaine légitimité : le Journal de Montréal rapporte que Microsoft, le gouvernement et des éditeurs de dictionnaires s'y intéressent.

La linguiste spécialiste de cette question, Chantal Contant, indique avoir conclu une entente avec Microsoft pour lui fournir une liste de tous les mots touchés. La chargée de cours de l'UQAM évalue à 5000 le nombre de mots français ainsi rectifiés, tels que oignon qui perd son i, cannette avec un seul n ou shampoing qui perd un o.

Madame Contant ajoute que le dictionnaire Hachette, l'Académie française, l'Office québécois de la langue française et le Bureau de la traduction du gouvernement du Canada ont aussi voulu voir cette liste. Mme Contant dit avoir discuté avec l'équipe des dictionnaires Robert et parlera bientôt avec avec le directeur éditorial du Petit Larousse.

Elle défend la nouvelle orthographe comme une manière d'écrire plus régulière, et non, comme ses détracteurs la qualifie, de manière d'écrire n'importe comment.

Les élèves qui ont utilisé la nouvelle orthographe dans les examens du ministère en juin n'ont pas été pénalisés. Mme Contant note aussi que des magazines québécois ont commencé à l'utiliser et que la revue de l'Association des enseignants du primaire a décidé de s'y conformer.